

RFP 1000237771 – Food Safety Course for School Aged Children
Q & A's #1

RFP 1000237771 - Cours de sécurité alimentaire pour les enfants d'âge scolaire
Questions et réponses #1

Q1. Annex A Section 2.2 Objectives of the requirement.

"Course content consultation and development, particularly draft resource development."

Can you add any clarification around the scope of this part of the requirement? It would be very different between creating some exemplar course content items such as an instructional video, than for creating such content for all elements of a course across multiple grade ranges.

Does this scope guidance also extend to "draft resource content development" referenced in section 5.1 Year 1 November 2022 to March 2023 section and in Year 2 April 2023 to July 2023 section?

A1. We require the contractor to develop the entire outline and framework for the food safety course content, including any resource development (e.g., videos, handouts, etc.) that would be needed to support the course for multiple grade ranges. This would be achieved in consultation with Health Canada subject matter experts through the development of a working committee, the facilitation of teacher focus groups, and the establishment of key performance indicators.

Q1. Annexe A Section 2.2 Objectifs du besoin.

"Consultation et développement du contenu du cours, en particulier le développement de projets de ressources."

Pouvez-vous ajouter des éclaircissements sur la portée de cette partie de l'exigence ? Ce serait très différent entre la création de certains éléments de contenu de cours exemplaires, tels qu'une vidéo pédagogique, que la création d'un tel contenu pour tous les éléments d'un cours sur plusieurs pages de notes.

Ces directives sur le champ d'application s'étendent-elles également au « projet de développement du contenu des ressources » référencé dans la section 5.1 Année 1, novembre 2022 à mars 2023 et dans la section Année 2, avril 2023 à juillet 2023 ?

R1. Nous demandons au fournisseur d'élaborer l'ensemble des grandes lignes et du cadre du contenu du cours sur la salubrité des aliments, y compris l'élaboration de toute ressource (p. ex., vidéos, documents à distribuer, etc.) qui serait nécessaire pour appuyer le cours pour plusieurs niveaux scolaires. Cela se fera en consultation avec les experts en la matière de Santé Canada, par la création d'un comité de travail, l'animation de groupes de discussion d'enseignants et l'établissement d'indicateurs de rendement clés.

Q2. Annex A Section 3.4 Reporting Requirements.

In all other sections of the RFP it looks for material in either English or French. However, this section seems to require all working files in English and French. Is that a typo? should it read English or French, or should we plan to have all working materials translated into the other language for submission?

A2. At project completion, the Project Authority will require all final files electronically in both English and French.

Q2. Annexe A Section 3.4 Exigences en matière de rapport.

Dans toutes les autres sections de la DP, il recherche du matériel en anglais ou en français. Cependant, cette section semble exiger que tous les fichiers de travail soient en anglais et en français. Est-ce une faute de frappe ? devrait-il être lu en anglais ou en français, ou devrions-nous prévoir de faire traduire tous les documents de travail dans l'autre langue avant de les soumettre ?

R2. À l'achèvement du projet, le responsable du projet exigera que tous les fichiers finaux soient transmis par voie électronique en anglais et en français.

Q3. In Section 5.1 Year 2 November 2023 to January 2024 section, the RFP references finalizing resource content including translation. Does this require that all resource content that is developed has to be submitted in both English and French?

A3. At this point in the project the resources are required to be translated into French as the next stage from April 1, 2024 to March 31, 2025 is to start pilot testing. To ensure that the course is relevant across Canada, best practices suggest that it should be tested with both English and French speaking teachers and students, therefore translation of the materials is required before testing.

Q3. Dans la section 5.1 Année 2, novembre 2023 à janvier 2024, la DP fait référence à la finalisation du contenu des ressources, y compris la traduction. Cela exige-t-il que tout le contenu des ressources qui est développé soit soumis en anglais et en français ?

R3. À ce stade du projet, les ressources doivent être traduites en français car la prochaine étape, du 1^{er} avril 2024 au 31 mars 2025, consistera à lancer un essai pilote. Pour s'assurer que le cours est pertinent dans tout le Canada, les meilleures pratiques suggèrent qu'il soit testé auprès d'enseignants et d'élèves anglophones et francophones, la traduction du matériel est donc nécessaire avant le test.